

(以港幣千元位列示)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

一、 主要會計政策**(壹) 主要業務**

本集團及本銀行之主要業務為提供銀行服務、財務及其他有關服務。

(貳) 編製基準

賬目乃根據歷史成本常規法編製，並就若干行產、投資物業及證券投資之重估價值予以修訂。賬目並根據香港普遍採納之會計原則及遵從由香港會計師公會所頒佈之會計實務準則編製。

於本年度，本集團採納下列由香港會計師公會發出之會計實務準則，該等會計實務準則於二零零一年一月一日或以後開始之會計期間生效：

會計實務準則第九號(修訂)：

「結算日後的事項」

會計實務準則第廿八號：

「準備、或然負債和或然資產」

會計實務準則第卅一號：

「資產減值」

會計實務準則第卅二號：

「綜合財務報表和對附屬公司投資之會計處理」

以下之會計政策已採納此等新準則。

綜合賬目已按照香港金融管理局所頒佈之「本地註冊認可機構披露財務資料」指引之要求而編列。

(參) 綜合賬目

綜合賬目包括本銀行及本集團截至十二月三十一日止之賬目。附屬公司指本集團控制董事會之組成、超過半數投票權或持有過半數發行股本之公司。在年內購入或售出之附屬公司，其業績由收購生效日起計或計至出售生效日止列入綜合損益賬內。

1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES**(a) Principal activities**

The principal activities of the Group and the Bank are the provision of banking, financial and other related services.

(b) Basis of preparation

The accounts have been prepared under the historical cost convention as modified by the revaluation of certain premises, investment properties and investments in securities, and in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong and comply with Statements of Standard Accounting Practice ("SSAPs") issued by the Hong Kong Society of Accountants ("HKSA").

In the current year, the Group has adopted the following SSAPs issued by the HKSA which are effective for accounting periods commencing on or after 1st January 2001:

SSAP 9 (revised): Events after the balance sheet date

SSAP 28: Provisions, contingent liabilities and contingent assets

SSAP 31: Impairment of assets

SSAP 32: Consolidated financial statements and accounting for investments in subsidiaries

The accounting policies set out below have taken into account the new standards.

The consolidated accounts have been prepared in accordance with the requirements set out in the guideline on "Financial Disclosure by Locally Incorporated Authorized Institutions" issued by the Hong Kong Monetary Authority.

(c) Consolidation

The consolidated accounts include the accounts of the Bank and the Group made up to 31st December. Subsidiaries are those entities in which the Group controls the composition of the board of directors, controls more than half the voting power or holds more than half of the issued share capital. The results of subsidiaries acquired or disposed of during the year are included in the consolidated profit and loss account from the effective date of acquisition or up to the effective date of disposal, as appropriate.

一、 主要會計政策 (續)**(叁) 綜合賬目 (續)**

所有集團內公司間之重大交易及結餘已於綜合賬目時對銷。

在本銀行之資產負債表內，附屬公司之投資以成本扣除減值虧損準備入賬。本銀行將附屬公司之業績按已收及應收股息入賬。

(肆) 聯營公司

聯營公司乃本銀行持有其權益作為長期投資及對其管理具有重要性影響而又不屬於附屬公司之公司。

綜合損益結算表包括本集團所佔聯營公司全年業績之部份。綜合資產負債表包括本集團所佔聯營公司之淨資產。

本銀行資產負債表內，聯營公司投資是以成本減去減值虧損準備列賬。本銀行將聯營公司之業績按已收及應收股息入賬。

當在聯營公司之投資賬面值到達零，便不再採用權益會計法，除非集團就該聯營公司負有承擔或有擔保之承擔。

(伍) 共同控制實體

共同控制實體指集團與其他人士以合約協議方式共同進行經濟活動，該活動受合營各方共同控制，任何一方均沒有單方面之控制權。

綜合損益賬包括集團應佔共同控制實體本年度業績，而綜合資產負債表則包括集團應佔共同控制實體之淨資產。

在本銀行之資產負債表內，共同控制實體之投資以成本減去減值虧損準備列賬。本銀行將共同控制實體之業績按已收及應收股息入賬。

1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (Continued)**(c) Consolidation (Continued)**

All significant intercompany transactions and balances within the Group are eliminated on consolidation.

In the Bank's balance sheet the investments in subsidiaries are stated at cost less provision for impairment losses. The results of subsidiaries are accounted for by the Bank on the basis of dividends received and receivable.

(d) Associates

An associate is a company, not being a subsidiary, in which an equity interest is held for the long term and significant influence is exercised in its management.

The consolidated profit and loss account includes the Group's share of the results of associates for the year. The consolidated balance sheet includes the Group's share of the net assets of the associates.

In the Bank's balance sheet the investments in associates are stated at cost less provision for impairment losses. The results of associates are accounted for by the Bank on the basis of dividends received and receivable.

Equity accounting is discontinued when the carrying amount of the investment in an associate reaches zero, unless the Group has incurred obligations or guaranteed obligations in respect of the associate.

(e) Jointly controlled entities

A joint venture is a contractual arrangement whereby the Group and other parties undertake an economic activity which is subject to joint control and none of the participating parties has unilateral control over the economic activity.

The consolidated profit and loss account includes the Group's share of the results of jointly controlled entities for the year, and the consolidated balance sheet includes the Group's share of the net assets of the jointly controlled entities.

In the Bank's balance sheet, the investments in jointly controlled entities are stated at cost less provision for impairment losses. The results of jointly controlled entities are accounted for by the Bank on the basis of dividends received and receivable.

一、主要會計政策(續)**(陸) 收入確認基礎****甲) 利息收入**

利息收入乃按應計制於損益賬內確認。當預期貸款最終未能收回，應計利息便會終止。一般情況下，如貸款逾期超過三個月，應計利息將會暫停，除(1)以組合形式管理的有息信用卡或消費貸款；(2)抵押品之可變現淨值足以抵銷未償還本金及應計利息的樓宇按揭貸款；及(3)遵照重組貸款的條款而清還之貸款。

相對(1)，各個貸款值相對較細，令個別貸款審閱和利息暫記並不實際。一般情況下，該等貸款的應計利息在拖欠期內仍然繼續，直至撇賬為止。特別準備乃按此等拖欠貸款及其應計利息漸進提撥。拖欠而未清還的餘額會在六個月內全數準備，隨即撇賬。有關貸款之累計利息亦會在撇賬之同時在利息收入中沖賬。

相對(2)，若樓宇按揭貸款已拖欠超過十二個月，則不考慮其抵押品之可變現淨值而暫停應計利息。

相對(3)，經重組的貸款若能適當地遵照重組的條款才能制定應計利息。

乙) 服務費及佣金收入

服務費及佣金收入乃於應收期間記賬，而預繳之服務費則遞延至有關年期確認。

丙) 股息收入

股息收入在收取款項之權利確認時入賬。

1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (Continued)**(f) Income recognition****i) Interest income**

Interest income is recognised in the profit and loss account as it accrues. Interest accrual ceases when the loans have no prospect of eventual recovery. Interest accrual is typically suspended if a loan is overdue for three months except for (1) loans which are interest bearing credit card receivables or consumer loans managed on a portfolio basis; (2) residential mortgage loans where the net realisable value of collateral is sufficient to cover the outstanding principal and accrued interest; and (3) loans that are restructured and serviced in accordance with revised credit facilities.

For (1), the relatively small value for each loan makes individual loan review and interest suspension impractical. Interest accrual for such loans is typically continued during the delinquency period until the point of write-off. Specific provisions are progressively made against such delinquent loans together with the accrued interest. The outstanding balance of the loans in arrears is fully provided for in less than six months, followed by write-off. Interest accrued is reversed from interest income upon the write-off of the relevant loans.

For (2), interest accrual is suspended if a residential mortgage loan is in arrears for more than twelve months, irrespective of the net realisable value of the collateral.

For (3), interest accrual on the restructured loans will only be made if the relevant loans have been properly serviced in accordance with the terms of the restructured credit facilities.

ii) Fees and commission income

Fees and commission income are accounted for in the period when receivable, except for fees receivable in advance which are deferred and recognised over the relevant period.

iii) Dividend income

Dividend income is recognised when the right to receive payment is established.

一、 主要會計政策 (續)**(柒) 各項客戶貸款及其他賬目**

各項客戶貸款及其他賬目乃將其未償還結餘扣除壞賬及呆賬準備後記入資產負債表。

向借款人墊付現金時，貸款即被確認。

(捌) 壞賬及呆賬準備

當信貸委員會對本金或利息最終能否全數收回有所懷疑時，透過由董事會所授予的權力，可對特定的貸款和墊款作出準備。因應信貸委員會對該等已被認明的貸款及墊款潛在損失作出的評估，而作出特別準備以把資產的賬面值(扣除有關抵押品)減至預期的可變現淨值。倘若不能可靠地估計損失，本集團會基於貸款分類程序而對無抵押部份的貸款以預定的水平作出準備。

本集團內部將貸款和墊款分類為五種類別：合格、需要關注、次級、呆滯和虧損。貸款和墊款的分類主要是根據對借款人的償還能力和能收回利息和/或本金的可疑度而決定。利息和/或本金拖欠時間的長短是構成有否機會收回貸款的重要指標。

被評定為次級貸款的逾期未償還貸款無抵押部份，會因應貸款的種類作出20%至33%的特別準備。假如有關貸款的逾期時間延長，或更多的信貸資料顯示信貸變壞而令致貸款降級，便要作進一步的特別準備。被評定為虧損貸款的逾期未償還貸款無抵押部份，將會全數作出特別準備。

凡涉及入稟申請迫令或自願個人破產借貸者無抵押私人貸款均被分類為呆滯並會全數作出特別準備。

此外，亦就呆賬作出一般準備。一般準備並不特別針對任何個別貸款，而是以預定的百分比，按已扣除政府擔保及現金作抵押的貸款而作出準備。

1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (Continued)**(g) Advances to customers and other accounts**

Advances to customers and other accounts are generally reported in the balance sheet at the principal amount outstanding net of provisions for bad and doubtful debts.

All advances are recognised when cash is advanced to borrowers.

(h) Provisions for bad and doubtful debts

Provisions are made against specific loans and advances as and when the Credit Committee with authority delegated by the Board of Directors have doubts on the ultimate recoverability of principal or interest in full. Specific provisions are made to reduce the carrying value of an asset, net of any collateral, to the expected net realisable value based on the Credit Committee's assessment of the potential losses on those identified loans and advances on a case-by-case basis. Where it is not possible to reliably estimate the loss, the Group applies predetermined provisioning levels to the unsecured portion of loans and advances based on the Group's loan classification procedures.

The Group internally classifies loans and advances into five categories: Pass, Special Mention, Substandard, Doubtful and Loss. The classification of loans and advances is largely based on an assessment of the borrower's capacity to repay and on the degree of doubt about the collectibility of interest and / or principal. One important indicator of collectibility is the period that payments of interest and / or principal have been overdue.

Specific provisions ranging from 20% to 33% of the unsecured exposure of an overdue loan classified as Substandard is made depending on the type of loans. Further specific provisions are made if the relevant loans' overdue period lengthens, or if additional credit information indicates that more severe credit deterioration requires downgrading of the loans. Full specific provision is normally made against the outstanding unsecured exposure of an overdue loan classified as Loss.

In the case of unsecured personal bankrupt loans, they are classified as Doubtful with 100% specific provisions made whenever bankruptcy petitions are filed against or by the borrowers.

In addition, amounts have been set aside as a general provision for doubtful debts. General provision is not specifically earmarked against any individual loan and is provided based on a predetermined percent of the loan book after excluding Government guaranteed loans and cash collateralised lending.

一、 主要會計政策 (續)**(捌) 壞賬及呆賬準備 (續)**

特殊及一般準備均從資產負債表中之「各項客戶貸款及其他賬目」和「貿易票據」內扣除。

若呆賬並無任何跡象顯示可收回，其餘額將予以撇除。

(玖) 融資租賃及租購貸款

客戶所欠之融資租賃及租購貸款均列入「各項客戶貸款」內，並以投資淨額列賬。從以定息作計算基制的合約所得之收入均按逐期數字合計法入賬。

(拾) 外幣

以外幣作出之交易按交易日之匯率伸算為港元。以外幣結算之貨幣性資產及負債均依資產負債表結算日之匯率伸算。所有外幣兌換之差異已於損益結算表內處理。

(拾壹) 固定資產**甲) 行產**

行產以成本或估值減累積減值虧損和折舊入賬，折舊是以直線法按其估計可用年期以折舊率撇銷其值，方法如下：

- 租賃土地乃按照餘下之租用年期或至二零四七年六月三十日之餘下租約期折舊，以較短者為準。
- 樓宇均按五十年之估計總可用年期折舊。於估值時，重估之數額則以直線法按餘下之可用年期折舊。

1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (Continued)**(h) Provisions for bad and doubtful debts (Continued)**

Both specific and general provisions are deducted from "Advances to customers and other accounts" and "Trade bills" in the balance sheet.

When there is no realistic prospect of recovery, the outstanding debt is written off.

(i) Finance leases and hire purchase loans

The amounts due from finance lease and hire purchase customers are included in "Advances to customers" and are stated at net investment. Income on contracts determined on a fixed interest rate basis is accrued and earned using the sum of digits method.

(j) Foreign currencies

Transactions in foreign currencies are translated at exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies at the balance sheet date are translated at the rates of exchange ruling at the balance sheet date. All exchange differences are dealt with in the profit and loss account.

(k) Fixed assets**i) Premises**

Premises are stated at cost or valuation less accumulated impairment losses and depreciation calculated to write off the assets over their estimated useful lives on a straight line basis as follows: –

- Leasehold land is depreciated over the remaining period of the lease or up to 30th June 2047 whichever is shorter.
- Buildings are depreciated over a total estimated useful life of 50 years. On revaluation, the revalued amount is depreciated on a straight line basis over the remaining portion of the useful life.

一、 主要會計政策 (續)**(拾壹) 固定資產 (續)****甲) 行產 (續)**

行產均按獨立專業估值師作出最少每三年一次之評估，以反映其公平價值。估值是以個別物業的公開市值作為計算基準。估值會被包括於年度賬目內。重估之增值會撥入「行產重估儲備」。重估增值如用作抵銷同一資產因過去重估減值而被確認為支出的數目，則會被列作收入。減值則由先前的同一資產的估值盈餘首先抵銷，尚餘部份則於損益賬內扣除。在出售行產時，有關物業之重估儲備會由「行產重估儲備」轉撥到「保留盈利」內。

乙) 投資物業

投資物業乃在建築工程已完成之土地及樓宇中所佔之權益，因其具有投資價值而持有，任何租金收入均按公平原則磋商。

持有之投資物業，若其租約尚餘年期超過二十年，皆由獨立專業估值師每年估值一次。估值是以個別物業的公開市值為計算基準，而土地及樓宇並不會分開估值。估值會被包括於年度賬目內。重估之增值會撥入「投資物業重估儲備」，減值則首先以整個組合為基礎與先前之增值對銷，然後從損益賬內扣除。其後任何增值將撥入損益賬，惟以先前扣減之金額為限。

租約尚餘二十年或以下年期之投資物業均按租約尚餘年期折舊。

1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (Continued)**(k) Fixed assets (Continued)****i) Premises (Continued)**

Premises are valued as necessary at fair value, and in any case at intervals of not more than three years by independent professional valuers. The valuations are on an open market value basis related to individual properties. The valuations are incorporated in the annual accounts. Increases in valuation are credited to the "Premises revaluation reserve". However, a revaluation increase is recognised as income only to the extent that it reverses a revaluation decrease of the same asset previously recognised as an expense. Decreases are first set off against increases on previous valuations of the same asset and thereafter are debited to the profit and loss account. Upon disposal of the premises, the relevant portion of the revaluation reserve realised in respect of previous valuations is released and transferred from the "Premises revaluation reserve" to "Retained earnings".

ii) Investment properties

Investment properties are interests in land and buildings in respect of which construction work and development have been completed and which are held for their investment potential, any rental income being negotiated at arm's length.

Investment properties held on leases with unexpired periods greater than 20 years are valued annually by independent professional valuers. The valuations are on an open market value basis related to individual properties and separate values are not attributed to land and buildings. The valuations are incorporated in the annual accounts. Increases in valuation are credited to the "Investment properties revaluation reserve". Decreases in valuation are first set off against increases on previous valuations on a portfolio basis and thereafter are debited to the profit and loss account. Any subsequent increases in valuation are credited to the profit and loss account to the extent of the deficit previously charged.

Investment properties held on leases with unexpired periods of 20 years or less are depreciated over the remaining portion of the leases.

一、 主要會計政策 (續)**(拾壹) 固定資產 (續)****乙) 投資物業 (續)**

在出售投資物業時，重估儲備中與先前估值有關之已變現部份，將從「投資物業重估儲備」轉撥至損益賬內。

丙) 傢俬、裝置、設備及汽車

傢俬、裝置、設備及汽車以成本減累積減值虧損及折舊入賬，折舊是以直線法按一般介乎五至十年之估計可用年期撇銷。

丁) 減值與出售盈虧

在每年結算日，均須考慮內外資料以評估其行產、傢俬、裝置、設備及汽車之賬面值是否出現減值。如有跡象顯示資產出現減值，則估計資產之可收回價值，及將減值虧損入賬以將資產之維持成本減至其可收回價值。此等減值虧損在損益表入賬。但假若資產乃按估值列賬，而減值虧損不超過該資產之重估盈餘，則在此情況下視為重估減值。

出售固定資產 (投資物業除外) 之收益或虧損指出售所得收入淨額與資產維持成本賬面值之差額，並於損益表入賬。任何屬於有關資產之重估儲備結餘均轉撥至保留盈餘，並列作儲備變動。

1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (Continued)**(k) Fixed assets (Continued)****ii) Investment properties (Continued)**

Upon the disposal of an investment property, the relevant portion of the revaluation reserve realised in respect of previous valuations is released from the "Investment properties revaluation reserve" to the profit and loss account.

iii) Furniture, fixtures, equipment and motor vehicles

Furniture, fixtures, equipment and motor vehicles are stated at cost less accumulated impairment losses and depreciation calculated to write off the assets on a straight line basis over their estimated useful lives, which are generally between 5 and 10 years.

iv) Impairment and gain or loss on sale

At each balance sheet date, both internal and external sources of information are considered to assess whether there is any indication that the book value of premises, furniture, fixtures, equipment and motor vehicles are impaired. If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated and where relevant, an impairment loss is recognised to reduce the carrying cost of the asset to its recoverable amount. Such impairment losses are recognised in the profit and loss account except where the asset is carried at valuation and the impairment loss does not exceed the revaluation surplus for that same asset, in which case it is treated as a revaluation decrease.

The gain or loss on disposal of a fixed asset other than investment properties is the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the relevant asset, and is recognised in the profit and loss account. Any revaluation reserve balance remaining attributable to the relevant asset is transferred to retained earnings and is shown as a movement in reserves.

一、主要會計政策(續)**(拾貳) 證券投資****甲) 持至到期證券**

持至到期證券乃本集團有意及有能力持至到期之有限期債務證券。該證券按成本扣除非暫時性的減值準備列賬，而成本乃就收購時產生之溢價或折讓按到期期間作攤銷而調整，如集團預期未能收回賬面值，則撥出準備，並於產生時在損益賬中列作開支賬目。

有限期債務證券產生之溢價或折讓之攤銷已包括在利息收入中。變賣持至到期證券時之溢利或虧損，將會在產生時列於損益賬內。

乙) 持作買賣用途的證券

持作買賣用途的證券為用作在短期價格波動中賺取溢利而購入之證券，此等證券按公平值入賬。公平值乃在流動市場上活躍買賣之證券的交易市價。買賣不活躍或非上市證券，其公平值是透過向活躍證券交投的非關連財經機構取得之報價而估計。買賣用途的證券之公平值之變動在產生時確認於損益賬內。出售買賣用途的證券之溢利或虧損指出售所得款項淨額與賬面值之差額，並在產生時確認於損益賬內。

1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (Continued)**(I) Investments in securities****i) Held-to-maturity securities**

Held-to-maturity securities are dated debt securities which the Group has the expressed intention and ability to hold to maturity. These securities are stated at cost adjusted for the amortisation of premiums or discounts arising on acquisition over the periods to maturity, less provision for diminution in their value other than temporary. Provisions are made for the amount of the carrying value which the Group does not expect to recover and are recognised as an expense in the profit and loss account as they arise.

The amortisation of premiums or discounts arising on acquisition of dated debt securities is included as part of interest income. Profits or losses on realisation of held-to-maturity securities are accounted for in the profit and loss account as they arise.

ii) Trading securities

Trading securities are securities which are acquired for the purpose of generating a profit from short-term fluctuations in price and are stated at fair value. Fair value represents the quoted market price for securities that are actively traded in a liquid market. For securities which are not actively traded or are unlisted, fair value is estimated by seeking quotations from unrelated financial institutions actively dealing in the securities. Changes in the fair value of trading securities are recognised in the profit and loss account as they arise. Profits and losses on disposal of trading securities, representing the difference between the net sales proceeds and the carrying amounts, are recognised in the profit and loss account as they arise.

一、主要會計政策(續)**(拾貳) 證券投資(續)****丙) 非持作買賣用途的證券**

非持作買賣用途的證券包括持有作流動用途之債務證券(主要為維持香港銀行業條例第四附表所界定之流動比率而持有)，及其他非持作買賣用途之債務與權益性證券。非持作買賣用途的證券以公平值於資產負債表內列賬。公平值乃在流動市場上活躍買賣之證券的交易市價。買賣不活躍或非上市證券，其公平值是透過向活躍證券交投的非關連財經機構取得之報價及以各種內部定價作估計。

非持作買賣用途的證券之公平值之變動在「投資重估儲備」中列賬，直至有關證券出售或釐定為耗蝕為止，其累計收益或虧損即出售所得款項淨額與有關證券賬面值之差額，連同轉撥自投資重估儲備之任何增值/減值，皆包括在損益賬內。

(拾參) 退休金支出

本集團為旗下所有員工提供界定供款退休金計劃。該計劃的資產和集團分開並由獨立基金管理。集團供款乃根據員工月薪百分之十為基礎計算，並於損益賬內支銷。除強制性公積金之供款外，集團之供款額可隨僱員於可獲得全數供款前離開所被沒收之數額而遞減。

(拾肆) 經營租約

經營租約是指擁有資產之回報及風險基本上全部由出租公司保留之租約。根據經營租約作出之租金支出在扣除自出租公司收取之任何獎勵金後，於租約期內以直線法在損益賬中支銷。

1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (Continued)**(I) Investments in securities (Continued)****iii) Non-trading securities**

Non-trading securities include debt securities held for liquidity purposes which are held primarily to maintain the liquidity ratio as defined in the Fourth Schedule of the Hong Kong Banking Ordinance and other debt and equity securities which are not held for trading purposes. Non-trading securities are stated at fair value on the balance sheet. Fair value represents the quoted market price for securities that are actively traded in a liquid market. For securities which are not actively traded or are unlisted, fair value is estimated by seeking quotations from unrelated financial institutions actively dealing in the securities or by way of various pricing techniques generated internally.

Changes in the fair value of non-trading securities are recognised in the "Investment revaluation reserve" until the security is sold or determined to be impaired, at which time the cumulative gain or loss representing the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the relevant security, together with any surplus / deficit transferred from the investment revaluation reserve, is included in the profit and loss account.

(m) Retirement benefit costs

The Group contributes to defined contribution retirement schemes which are available to all employees. The assets of the schemes are held separately from those of the Group in independently administered funds. The contributions are based on 10% of employees' salaries and are expensed as incurred in the profit and loss account. Other than mandatory provident fund contribution, the Group's contributions may be reduced by contributions forfeited by those employees who leave prior to vesting fully in the contributions.

(n) Operating leases

Leases where substantially all of the rewards and risks of ownership of the asset remain with the leasing company are accounted for as operating leases. Rentals applicable to such operating leases net of any incentives received from the lessor are charged to the profit and loss account on a straight line basis over the lease term.

一、 主要會計政策 (續)**(拾伍) 資產負債表外金融工具**

資產負債表外金融工具乃來自集團在外匯、股票及利率市場上進行之期貨、遠期、掉期、及期權交易。

此等工具之記賬方法乃視乎該等交易的目的而定。

買賣用途之交易按市值計算。買賣外匯工具產生之損益已包括在損益結算表「外匯買賣淨收益 / (虧損)」內。買賣利率及其他金融工具所產生之損益已包括在損益結算表之其他營運收入內。作為對沖之買賣則以涉及的資產、負債或持倉淨額之等同基準計算價值。所引致之盈虧亦以有關資產、負債或持倉額產生盈虧之等同基準入賬。

按市值計算之買賣而產生之未變現收益已記入資產負債表「各項客戶貸款及其他賬目」內。按市值計算之買賣而產生之未變現虧損則包括於「其他賬目及預提」內。

(拾陸) 準備

當本集團因過往事件須承擔現有之法律或推定責任，而在解除責任時有可能令到資源流出，而能可靠地估計其金額時，則會確認準備。

(拾柒) 或然負債及或然資產

或然負債指因為過往事件而可能引起之承擔，而其存在只能就集團控制範圍以外之一宗或多宗不確定未來事件之出現而確認。或然負債亦可能是因為過往事件引致之現有承擔，但由於可能不需要有經濟資源流出，或承擔金額未能可靠衡量而未有記賬。

或然負債不會被確認，但會在賬目附註中披露。假若資源流出之可能性改變而導致資源流出，則被確認為負債。

1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (Continued)**(o) Off-balance sheet financial instruments**

Off-balance sheet financial instruments arise from futures, forward, swap and option transactions undertaken by the Group in the foreign exchange, equity and interest rate markets.

Accounting for these instruments is dependent upon the purpose for which the transactions are undertaken.

Transactions undertaken for trading purposes are marked to market value. The gains or losses arising from trading in foreign exchange instruments are recognised in the profit and loss account as "Net gain / (loss) from foreign exchange trading". The gains or losses arising from trading in interest rate and other financial instruments are recognised in the profit and loss account and included as part of other operating income. Transactions designated as hedges are valued on an equivalent basis to the assets, liabilities or net positions that they are hedging. Any profit or loss is recognised on the same basis as that arising from the related assets, liabilities or net positions.

Unrealised gains on transactions which are marked to market are included in "Advances to customers and other accounts" in the balance sheet. Unrealised losses on transactions which are marked to market are included in "Other accounts and accruals".

(p) Provisions

Provisions are recognised when the Group has a present legal or constructive obligation which, as a result of past events, makes it probable that an outflow of resources will be required to settle the obligation, and a reliable estimate of the amount can be made.

(q) Contingent liabilities and contingent assets

A contingent liability is a possible obligation that arises from past events and whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more uncertain future events not wholly within the control of the Group. It can also be a present obligation arising from past events that is not recognised because it is not probable that an outflow of economic resources will be required or the amount of obligation cannot be measured reliably.

A contingent liability is not recognised but is disclosed in the notes to the accounts. When a change in the probability of an outflow occurs so that outflow is probable, it will then be recognised as a provision.

一、 主要會計政策 (續)**(拾柒) 或然負債及或然資產 (續)**

或然資產指因為過往事件而可能產生之資產，而其存在只能就集團控制範圍以外之一宗或多宗不確定事件之出現而被確認。

或然資產不會被確認，但會於經濟收益有可能流入時在賬目附註中披露。若實質確定有收益流入，則被確認為資產。

(拾捌) 股息

按照經修訂之會計實務準則第九號，本集團於結算日後擬派或宣派之股息不再於結算日確認為負債。此項會計政策之變更已追溯至往年度，故比較數字已重新列賬，以符合此新政策。

如附註廿八所詳述，此項改變導致二零零一年一月一日之期初保留盈餘增加了152,720,000港元(二零零零年一月一日：89,000,000港元)，此乃二零零零年(一九九九年)度擬派末期股息準備由二零零零年十二月三十一日(一九九九年十二月三十一日)負債回撥，因有關股息於結算日後始作宣派。

二、 利息收入**1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (Continued)****(q) Contingent liabilities and contingent assets (Continued)**

A contingent asset is a possible asset that arises from past events and whose existence will be confirmed only by the occurrence or non-occurrence of one or more uncertain events not wholly within the control of the Group.

A contingent asset is not recognised but is disclosed in the notes to the accounts when an inflow of economic benefits is probable. When such inflow is virtually certain, an asset is recognised.

(r) Dividends

In accordance with the revised SSAP 9, the Group no longer recognises dividends proposed or declared after the balance sheet date as a liability at the balance sheet date. This change in accounting policy has been applied retrospectively so that the comparatives presented have been restated to conform to the new policy.

As detailed in note 28, this change has resulted in an increase in opening retained earnings as at 1st January 2001 of HK\$152,720,000 (1st January 2000: HK\$89,000,000) which is the reversal of the provision for the proposed final dividend for 2000 (1999) previously recorded as a liability as at 31st December 2000 (31st December 1999) although not declared until after the balance sheet date.

2. INTEREST INCOME

		2001	2000
上市投資利息收入	Interest income on listed investments	171,545	219,683
非上市投資利息收入	Interest income on unlisted investments	413,165	397,764
其他利息收入	Other interest income	2,558,951	3,128,684
		3,143,661	3,746,131

三、其他營運收入

3. OTHER OPERATING INCOME

		2001	2000
服務費及佣金收入	Fees and commission income	393,435	352,824
減除：服務費及佣金支出	Less: Fees and commission expense	(93,101)	(82,015)
淨服務費及佣金收入	Net fees and commission income	300,334	270,809
外匯買賣淨收益	Net gain from foreign exchange trading	35,458	42,494
持作買賣用途的證券淨收益	Net gain from trading securities	43,439	32,399
在股票投資之股息收入	Dividend income from investments in securities		
上市投資	Listed investments	3,548	1,645
非上市投資	Unlisted investments	17,282	16,519
投資物業之租金收入總額	Gross rental income from investment properties	14,681	17,582
其他租金收入	Other rental income	4,279	4,022
其他	Others	17,325	12,102
		436,346	397,572

四、營運支出

4. OPERATING EXPENSES

		2001	2000
人事費用(包括董事酬金)	Staff costs (including directors' remuneration)		
薪金及其他費用	Salaries and other costs	445,244	416,185
退休金支出	Pension costs	21,407	17,690
行產及其他固定資產	Premises and other fixed assets		
行產之租金	Rental of premises	42,779	70,036
其他	Others	72,558	56,791
折舊	Depreciation	59,154	54,926
核數師酬金	Auditors' remuneration	1,783	1,783
其他營運支出	Other operating expenses	193,197	161,240
		836,122	778,651

經營租約內行產之租金已減除分租予第三者時所收回之租金收入。

Rental of premises under operating leases is stated net of rental income received from sub-lease agreements with third parties.

五、壞賬及呆賬準備調撥

5. CHARGE FOR BAD AND DOUBTFUL DEBTS

		2001	2000
壞賬及呆賬淨準備調撥	Net charge for bad and doubtful debts		
特別準備	Specific provisions		
— 新增準備	— new provisions	462,381	322,933
— 豁除	— releases	(30,716)	(35,674)
— 收回	— recoveries	(17,038)	(14,401)
		414,627	272,858
一般準備	General provisions	(9,837)	30,420
損益賬中淨支出	Net charge to profit and loss account	404,790	303,278
壞賬及呆賬準備(附註十七)	Provisions for bad and doubtful debts (Note 17)	401,134	303,278
在聯營公司投資的減值虧損(附註二十)	Impairment loss on investments in associates (Note 20)	3,656	—
		404,790	303,278

六、出售 / 重估固定資產淨虧損

6. NET LOSS ON DISPOSAL / REVALUATION OF FIXED ASSETS

		2001	2000
行產重估減值	Deficit on revaluation of premises	10,830	—
行產減值	Impairment of premises	—	2,185
出售其他固定資產虧損	Loss on disposal of other fixed assets	457	2,304
		11,287	4,489

七、出售持至到期及非持作買賣用途的證券淨收益

7. NET GAIN ON DISPOSAL OF HELD-TO-MATURITY AND NON-TRADING SECURITIES

		2001	2000
出售持至到期證券淨收益(註)	Net gain on disposal of held-to-maturity securities (Note)	159,384	7,002
出售非持作買賣用途的證券淨收益	Net gain on disposal of non-trading securities	10,551	4,099
		169,935	11,101

七、出售持至到期及非持作買賣用途的證券淨收益(續)

註：

於年內，出售持至到期證券如下：

7. NET GAIN ON DISPOSAL OF HELD-TO-MATURITY AND NON-TRADING SECURITIES (Continued)

Note:

During the year, held-to-maturity securities were disposed of as follows:

集團及銀行	Group and Bank	2001		2000	
		攤銷成本 Amortised cost	收益 Gain	攤銷成本 Amortised cost	收益 Gain
出售持至到期證券	Disposal of held-to-maturity securities to external parties	3,009,854	33,384	383,020	7,002
將持至到期證券轉換至非持作買賣用途的證券(附註卅三(乙))	Transfers of held-to-maturity securities to non-trading securities (Note 33(b))	6,562,076	126,000	–	–
		9,571,930	159,384	383,020	7,002

本集團考慮到利息的變動而改變其持有證券至到期的意向，而出售和轉移持至到期證券。因在二零零一年有大手出售，當總出售額超過整體投資組合的百分之十，持有剩餘的持至到期證券組合便轉移為非持作買賣用途的證券。

The disposals and transfers of held-to-maturity securities were brought about by changes in the Group's intention of holding the securities to maturity, taking into consideration the changes in interest rates. As the disposal in 2001 was material, the remaining holdings in the held-to-maturity securities portfolio were transferred to non-trading securities at the point when the aggregate disposals exceeded 10% of the overall portfolio.

八、董事酬金

8. DIRECTORS' EMOLUMENTS

		2001	2000
袍金	Fees	200	335
薪金、房屋、實物利益及其他津貼	Salaries, housing, benefits in kind and other allowances	49,235	52,976
退休金福利	Pensions	1,801	1,481
		51,236	54,792

上述的實物利益包括行使認股權之獲益，並按行使當日大新金融集團有限公司(「大新金融」)股票之收市價與認股權之行使價差額釐定。本年內，若干董事獲得金額共 4,790,500 港元(2000: 10,620,000港元)之股份認購權利益。

The benefits arising from the exercise of share options are included in the above as benefits in kind and are determined based on the difference between the closing market price of shares of Dah Sing Financial Holdings Limited ("DSFH") on the day of exercise and the exercise price of the option shares. During the year, share option benefits amounting to HK\$4,790,500 (2000: HK\$10,620,000) had been received by certain Directors.

八、董事酬金(續)

除上述董事酬金外，若干董事於一九九七年十一月二十七日、二零零零年四月三日及二零零零年六月十二日獲授予認購大新金融股份之認股權，於二零零一年十二月三十一日仍有可認購股份1,400,000股(2000：1,650,000股)之認股權未獲行使。此等認股權可於獲授予日起計之第一至第五周歲日期間或在第一周歲日直至該認購計劃到期日即二零零五年五月十六日期間按不同數額行使。於一九九七年十一月二十七日、二零零零年四月三日及二零零零年六月十二日授予認股權之行使價分別為每股13.57港元、26.28港元及30.41港元。

九、稅項

香港利得稅乃按照本年度估計應課稅溢利依稅率16.0%(2000：16.0%)提撥準備。

本年度估計應課香港利得稅

應佔有限責任合夥投資估計
香港利得稅虧損

有限責任合夥投資撇銷

本集團之有限責任合夥投資將於獲得及能利用來自該等投資之稅務利益之同年撇銷。

並無任何重大遞延稅項承擔未提準備。

十、股東應佔溢利

列於本銀行賬內之股東應佔溢利達923,857,000港元(2000：747,722,000港元)。

8. DIRECTORS' EMOLUMENTS (Continued)

In addition to the above emoluments, options to purchase 1,400,000 (2000: 1,650,000) shares of DSFH granted to certain Directors on 27th November 1997, 3rd April 2000 and 12th June 2000 remained outstanding as at 31st December 2001. These options are exercisable at various amounts between the first and fifth anniversaries of the dates of grant or up to the expiry of the Scheme falling on 16th May 2005. Options granted on 27th November 1997, 3rd April 2000 and 12th June 2000 have an exercise price of HK\$13.57, HK\$26.28 and HK\$30.41 per share respectively.

9. TAXATION

Hong Kong profits tax has been provided at 16.0% (2000: 16.0%) on the estimated assessable profit for the year.

	2001	2000
Hong Kong profits tax on estimated assessable profit for the year	151,426	126,847
Attributable share of estimated Hong Kong profits tax losses arising from investments in limited partnerships	(136,843)	(116,047)
	14,583	10,800
Investments in limited partnerships written off	102,756	88,335
	117,339	99,135

The Group's investments in limited partnerships are written off in the same year as the taxation benefits resulting from those investments are received and utilised.

There is no significant deferred taxation liability not provided for.

10. PROFIT ATTRIBUTABLE TO SHAREHOLDERS

The profit attributable to shareholders is dealt with in the accounts of the Bank to the extent of HK\$923,857,000 (2000: HK\$747,722,000).

十一、股息

11. DIVIDENDS

		2001	2000
已派第一期股息，每股25.00港元 (2000：12.92港元)	1st Interim, paid, of HK\$25.00 (2000: HK\$12.92) per share	200,000	103,360
已派第二期股息，每股無 (2000：11.875港元)	2nd Interim, paid, of HK\$Nil (2000: HK\$11.875) per share	-	95,000
二零零二年三月四日擬派末期股息， 每股30.00港元(2000：二零零一年 三月五日，擬派股息每股19.09港元)	Final, proposed on 4th March 2002, of HK\$30.00 (2000: proposed on 5th March 2001, of HK\$19.09) per share	240,000	152,720
		440,000	351,080

註(甲)：截至一九九九年和二零零零年十二月三十一日止年度，如前呈報在結算日後擬派和宣派的末期股息分別為89,000,000港元和152,720,000港元。根據(附註一(拾捌))描述的集團新會計政策，此等數額已從二零零零年和二零零一年一月一日的期初儲備撥回(附註廿八)，並於擬派息期間出賬。

註(乙)：於二零零二年三月四日之會議上，董事們宣派末期股息每普通股30.00港元。此擬派股息並未在本賬目內列為應付股息，但將在截至二零零二年十二月卅一日止年度的保留盈利中列作撥款。

Note (i): The previously recorded final dividends proposed and declared after the balance sheet date but accrued in the accounts for the years ended 31st December 1999 and 2000 were HK\$89,000,000 and HK\$152,720,000 respectively. Under the Group's new accounting policy as described in (Note 1(r)), these have been written back against opening reserves as at 1st January 2000 and 2001 (Note 28) and are now charged in the period in which they were proposed.

Note (ii): At a meeting held on 4th March 2002 the directors declared a final dividend of HK\$30.00 per ordinary share. This proposed dividend is not reflected as a dividend payable in these accounts, but will be reflected as an appropriation of retained earnings for the year ending 31st December 2002.

十二、現金及短期資金

12. CASH AND SHORT-TERM FUNDS

		集團 Group		銀行 Bank	
		2001	2000	2001	2000
現金及在銀行及其他	Cash and balances with banks and other				
金融機構的結餘	financial institutions	1,065,353	383,955	1,070,013	393,769
通知及短期存款	Money at call and short notice	2,525,395	2,800,160	2,550,395	2,846,160
國庫債券（包括外匯 基金票據）（附註廿九）	Treasury bills (including Exchange Fund Bills) (Note 29)	3,127,119	3,317,678	3,127,119	3,317,678
		6,717,867	6,501,793	6,747,527	6,557,607

集團及銀行

Group and Bank

2001

2000

持有之國庫債券分析如下：

An analysis of treasury bills held is as follows:

持作買賣用途的證券，按公平值

Trading securities, at fair value

－非上市

－ Unlisted

536,016

1,858,289

持至到期，按攤銷成本

Held-to-maturity, at amortised cost

－非上市

－ Unlisted

2,591,103

1,459,389

3,127,119**3,317,678**

十三、貿易票據

13. TRADE BILLS

集團及銀行

Group and Bank

2001

2000

貿易票據

Trade bills

541,056

459,420

一般準備（附註十七）

General provision (Note 17)

(5,411)

(4,594)

535,645**454,826**

十四、持有的存款證

14. CERTIFICATES OF DEPOSIT HELD

集團及銀行

Group and Bank

2001

2000

持至到期，按攤銷成本（附註廿九）

Held-to-maturity, at amortised cost (Note 29)

－非上市

－ Unlisted

524,766**347,882**

十五、持作買賣用途的證券

15. TRADING SECURITIES

集團及銀行	Group and Bank	2001	2000
按公平值：	At fair value:		
債務證券(附註廿九)	Debt securities (Note 29)		
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	1,727,877	1,149,205
– 非上市	– Unlisted	1,251,878	356,169
		2,979,755	1,505,374
權益性證券	Equity securities		
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	500	4,065
		2,980,255	1,509,439
持作買賣用途的證券按發行機構類別 分析如下：	Trading securities are analysed by issuer as follows:		
– 中央政府和中央銀行	– Central governments and central banks	1,987,615	1,095,859
– 公營機構	– Public sector entities	992,232	375,285
– 銀行及其他金融機構	– Banks and other financial institutions	–	34,230
– 企業	– Corporate entities	408	4,065
		2,980,255	1,509,439

十六、各項客戶貸款及其他賬目

16. ADVANCES TO CUSTOMERS AND OTHER ACCOUNTS

(甲) 各項客戶貸款及其他賬目：

(a) Advances to customers and other accounts:

		集團 Group		銀行 Bank	
		2001	2000	2001	2000
各項客戶貸款(附註廿九)	Advances to customers (Note 29)	28,882,677	29,436,217	28,826,610	29,316,754
壞賬及呆賬準備	Provisions for bad and doubtful debts				
特別(附註十七)	Specific (Note 17)	(305,223)	(218,601)	(304,999)	(217,729)
一般(附註十七)	General (Note 17)	(259,306)	(269,992)	(258,748)	(268,806)
		28,318,148	28,947,624	28,262,863	28,830,219
應計利息	Accrued interest	363,349	367,348	363,524	368,508
其他賬目	Other accounts	937,603	910,673	928,688	863,077
應計利息及其他 賬目準備	Provisions against accrued interest and other accounts				
特別(附註十七)	Specific (Note 17)	–	(4,400)	–	–
一般(附註十七)	General (Note 17)	(121)	(89)	–	–
		1,300,831	1,273,532	1,292,212	1,231,585
		29,618,979	30,221,156	29,555,075	30,061,804

十六、各項客戶貸款及其他賬目
(續)

(乙) 客戶的不履行貸款分析如下：

16. ADVANCES TO CUSTOMERS AND OTHER ACCOUNTS
(Continued)

(b) Non-performing loans to customers are analysed as follows:

		集團 Group		銀行 Bank	
		2001	2000	2001	2000
客戶的不履行貸款	Non-performing loans to customers	602,714	666,535	602,490	665,663
特別準備	Specific provisions	(264,116)	(164,161)	(263,892)	(163,289)
		338,598	502,374	338,598	502,374
撥入懸欠利息	Amount of interest in suspense	53,123	63,019	53,123	63,019

客戶的不履行貸款佔本集團及本銀行之各項客戶貸款總額分別為 2.09% (2000 : 2.26%) 及 2.09% (2000 : 2.27%)

Non-performing loans to customers represent 2.09% (2000: 2.26%) and 2.09% (2000: 2.27%) of total advances to customers of the Group and of the Bank respectively.

以上特別準備已考慮有關貸款之抵押品於十二月三十一日之價值。

The above specific provisions were made after taking into account the value of collateral in respect of such advances as at 31st December.

(丙) 各項客戶貸款包括融資租賃
應收賬，分析如下：

(c) Advances to customers include finance lease receivables, analysed as follows:

		集團 Group		銀行 Bank	
		2001	2000	2001	2000
投資在融資租賃之 應收賬總額：	Gross investment in finance leases, receivable:				
一年以內	Not later than one year	1,456,879	1,869,370	1,421,026	1,808,499
一年以上至五年	Later than one year and not later than five years	1,792,684	3,270,484	1,765,659	3,195,283
五年以上	Later than five years	1,531,433	4,334,126	1,531,433	4,334,126
		4,780,996	9,473,980	4,718,118	9,337,908
融資租賃之遞延未來 融資收入	Unearned future finance income on finance leases	(962,387)	(3,508,297)	(955,576)	(3,488,421)
融資租賃淨投資	Net investment in finance leases	3,818,609	5,965,683	3,762,542	5,849,487
融資租賃淨投資期限 之分析如下：	The maturity of net investment in finance leases is analysed as follows:				
一年以內	Not later than one year	1,229,464	1,324,393	1,198,366	1,275,164
一年以上至五年	Later than one year and not later than five years	1,449,173	2,022,630	1,424,204	1,955,663
五年以上	Later than five years	1,139,972	2,618,660	1,139,972	2,618,660
		3,818,609	5,965,683	3,762,542	5,849,487

十六、各項客戶貸款及其他賬目 (續)

(丙) 各項客戶貸款包括融資租賃 應收賬，分析如下：(續)

於二零零一年十二月三十一日包括在以上的融資租賃之投資總額內並無無擔保剩餘價值(2000：無)。

本集團及本銀行於二零零一年十二月三十一日貸款虧損準備包括為融資租賃不可收回的應收賬作的準備，分別計為37,152,000港元(2000：34,506,000港元)及36,928,000港元(2000：33,717,000港元)。

十七、壞賬及呆賬準備

16. ADVANCES TO CUSTOMERS AND OTHER ACCOUNTS (Continued)

(c) Advances to customers include finance lease receivables, analysed as follows: (Continued)

There is no unguaranteed residual value included in the gross investment in finance leases above at 31st December 2001 (2000: Nil).

The allowance for uncollectable finance lease receivables included in the provision for loan losses as at 31st December 2001 for the Group and the Bank amounted to HK\$37,152,000 (2000: HK\$34,506,000) and HK\$36,928,000 (2000: HK\$33,717,000) respectively.

17. PROVISIONS FOR BAD AND DOUBTFUL DEBTS

集團	Group	壞賬及呆賬準備			懸欠利息 Suspended interest
		特別 Specific	一般 General	合計 Total	
二零零一年一月一日	At 1st January 2001	223,001	274,675	497,676	63,019
撇除額	Amounts written off	(345,787)	–	(345,787)	(29,713)
收回往年已撇除之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	17,038	–	17,038	–
於損益賬內扣除/(撥回) (附註五)	Charge / (write back) to profit and loss account (Note 5)	410,971	(9,837)	401,134	–
年內懸欠利息	Interest suspended during the year	–	–	–	19,817
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001	305,223	264,838	570,061	53,123
扣減於：	Deducted from:				
貿易票據(附註十三)	Trade bills (Note 13)	–	5,411	5,411	
各項客戶貸款 (附註十六(甲))	Advances to customers (Note 16(a))	305,223	259,306	564,529	
應計利息及其他賬目 (附註十六(甲))	Accrued interest and other accounts (Note 16(a))	–	121	121	
		305,223	264,838	570,061	

十七、壞賬及呆賬準備
(續)17. PROVISIONS FOR BAD AND DOUBTFUL DEBTS
(Continued)

銀行	Bank	壞賬及呆賬準備			懸欠利息 Suspended interest
		特別 Specific	一般 General	合計 Total	
二零零零年一月一日	At 1st January 2000	235,706	243,330	479,036	56,645
撇除額	Amounts written off	(315,916)	–	(315,916)	(30,517)
收回往年已撇除之貸款	Recoveries of advances written off in previous years	14,401	–	14,401	–
於損益賬內扣除	Charge to profit and loss account	282,586	30,070	312,656	–
有關同母系附屬公司 業務撥入之金額	Amount related to the transfer of business from a fellow company	952	–	952	753
年內懸欠利息	Interest suspended during the year	–	–	–	36,138
二零零零年十二月三十一日	At 31st December 2000	<u>217,729</u>	<u>273,400</u>	<u>491,129</u>	<u>63,019</u>
扣減於：	Deducted from:				
貿易票據(附註十三)	Trade bills (Note 13)	–	4,594	4,594	
各項客戶貸款 (附註十六(甲))	Advances to customers (Note 16(a))	<u>217,729</u>	<u>268,806</u>	<u>486,535</u>	
		<u>217,729</u>	<u>273,400</u>	<u>491,129</u>	

十八、 持至到期證券

18. HELD-TO-MATURITY SECURITIES

集團及銀行	Group and Bank	2001	2000
一月一日結存	Balance as at 1st January	7,106,084	4,963,944
折讓/(溢價)攤銷	Amortisation of discount / (premium)	84,900	(51,582)
增購	Additions	6,814,901	3,203,945
償還	Repayments	–	(624,510)
本年內出售的證券(附註七)	Securities disposed of during the year (Note 7)	(9,571,930)	(383,020)
匯兌差額	Exchange difference	–	(2,693)
十二月三十一日結存	Balance as at 31st December	4,433,955	7,106,084
上市證券，按攤銷成本	Listed securities, at amortised cost		
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	1,766,591	1,479,375
– 香港以外上市	– Listed outside Hong Kong	1,170,770	1,275,575
		2,937,361	2,754,950
非上市證券，按攤銷成本	Unlisted securities, at amortised cost	1,496,594	4,351,134
		4,433,955	7,106,084
上市證券的市值	Market value of listed securities	2,914,530	2,800,390
持至到期證券按發行機構類別分析如下：	Held-to-maturity securities are analysed by issuer as follows:		
– 中央政府和中央銀行	– Central governments and central banks	1,766,591	1,296,235
– 公營機構	– Public sector entities	204,043	1,631,224
– 銀行及其他金融機構	– Banks and other financial institutions	2,322,599	2,873,089
– 企業	– Corporate entities	140,722	1,305,536
		4,433,955	7,106,084

十九、 非持作買賣用途的證券

19. NON-TRADING SECURITIES

		集團		銀行	
		Group	2000	Bank	2000
		2001	2000	2001	2000
按公平值：	At fair value:				
債務證券(附註廿九)	Debt securities (Note 29)				
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	842,346	–	842,346	–
– 香港以外上市	– Listed outside Hong Kong	846,752	–	846,752	–
– 非上市	– Unlisted	4,127,889	633,714	4,127,889	633,714
		5,816,987	633,714	5,816,987	633,714
權益性證券	Equity securities				
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	18,149	50,015	18,149	50,015
– 非上市	– Unlisted	121,740	99,255	121,740	97,555
		139,889	149,270	139,889	147,570
		5,956,876	782,984	5,956,876	781,284

十九、非持作買賣用途的證券(續) 19. NON-TRADING SECURITIES (Continued)

		集團 Group		銀行 Bank	
		2001	2000	2001	2000
非持作買賣用途的證券按	Non-trading securities are analysed				
發行機構類別分析如下：	by issuer as follows:				
— 中央政府和中央銀行	— Central governments and central banks	1,190,173	14,044	1,190,173	14,044
— 公營機構	— Public sector entities	1,400,484	88,016	1,400,484	88,016
— 銀行及其他金融機構	— Banks and other financial institutions	521,198	66,346	521,198	66,346
— 企業	— Corporate entities	2,843,568	613,125	2,843,568	611,425
— 其他	— Others	1,453	1,453	1,453	1,453
		5,956,876	782,984	5,956,876	781,284

二十、聯營公司投資

20. INVESTMENTS IN ASSOCIATES

		集團 Group		銀行 Bank	
		2001	2000	2001	2000
非上市股份，按成本	Unlisted shares, at cost	90,000	90,000	90,000	90,000
應佔收購後儲備	Share of post-acquisition reserves	18,520	18,547	—	—
減值虧損(附註五)	Impairment loss (Note 5)	(3,656)	—	—	—
應佔淨資產	Share of net assets	104,864	108,547	90,000	90,000
應收聯營公司款項	Amount due from an associate	2,513	—	2,513	—
應付聯營公司款項	Amount due to an associate	(7,511)	(7,511)	(7,511)	(7,511)
		99,866	101,036	85,002	82,489

在二零零二年二月十九日，本集團與中國建設銀行達成協議出售本集團在建新銀行有限公司餘下百分之三十的權益。建新銀行及其附屬公司從事銀行業務和其他有關服務。根據協議，作價103,800,000港元連利息，利息是由二零零一年九月一日起至協定完成前一日之有關期間，以香港銀行同業拆息之利率計算。

於二零零一年十二月三十一日，估計作價為104,864,000港元，已包括計算截至年結日之利息。減值虧損，即綜合維持金額超越可收回金額部份，已全數於二零零一年財務年度確認。交易於二零零二年二月二十二日完成，實收金額為105,165,000港元。

On 19th February 2002, the Group reached an agreement with China Construction Bank to dispose of its remaining 30% interest in Jian Sing Bank Limited and its subsidiaries which are engaged in banking and other related services. Pursuant to the agreement, the consideration was agreed at HK\$103,800,000 together with the interest calculated thereon in respect of the period commencing on 1st September 2001 and ending on the date immediately preceding the completion date at a rate equal to Hong Kong Interbank Offered Rate.

As at 31st December 2001, the consideration was estimated to be HK\$104,864,000 inclusive of the interest calculated up to the year end date. The impairment loss, being the amount by which the consolidated carrying amount of the investment exceeded its recoverable amount, was fully recognised in the financial year 2001. The transaction was completed on 22nd February 2002 and the actual consideration received was HK\$105,165,000.

二十、 聯營公司投資 (續)

20. INVESTMENTS IN ASSOCIATES (Continued)

於二零零一年十二月三十一日的聯營公司如下：

The following is a list of the associates as at 31st December 2001:

公司名稱 Name of company	主要業務 Principal activity	註冊 / 經營地點 Place of incorporation / operation	集團所佔權益 Group equity interest	已發行股本 Particulars of issued ordinary share
建新銀行有限公司 Jian Sing Bank Limited	銀行 Banking	香港 Hong Kong	30% *	HK\$300,000,000
建新財務有限公司 Jian Sing Finance Limited	暫無營業 Dormant	香港 Hong Kong	30%	HK\$10,000,000
建新(代理人)有限公司 Jian Sing Nominees Limited	代理人服務 Nominee services	香港 Hong Kong	30%	HK\$50,000

* 本銀行直接持有之聯營公司

* Associates held directly by the Bank

廿一、 共同控制實體投資

21. INVESTMENTS IN JOINTLY CONTROLLED ENTITIES

集團 Group		2001	2000
非上市股份，按成本 應佔收購後儲備	Unlisted shares, at cost	20,000	20,000
	Share of post-acquisition reserves	(20,000)	–
		–	20,000
共同控制實體之貸款應收賬	Loan receivable from a jointly controlled entity	27,000	9,800
		27,000	29,800
銀行	Bank	2001	2000
非上市股份，按成本 減值虧損準備	Unlisted shares, at cost	20,000	20,000
	Provision for impairment loss	(20,000)	–
		–	20,000
共同控制實體之貸款應收賬	Loan receivable from a jointly controlled entity	27,000	9,800
		27,000	29,800

於二零零一年十二月三十一日的共同控制實體如下：

The following are the jointly controlled entities as at 31st December 2001:

名稱 Name	註冊地點 Place of incorporation	主要業務及經營地點 Principal activities and place of operation	佔擁有權之百分比 Percentage of interest in ownership
銀聯控股有限公司 Bank Consortium Holding Limited	香港 Hong Kong	投資控股，香港 Investment holding, Hong Kong	13.333%
銀聯信託有限公司 Bank Consortium Trust Limited	香港 Hong Kong	受托人及退休金福利 之代管人服務，香港 Trustee and custodian services for retirement fund schemes, Hong Kong	13.333%

廿一、共同控制實體投資 (續)

本集團在銀聯控股有限公司之權益乃本銀行直接持有，而銀聯信託有限公司乃為銀聯控股有限公司之全資附屬公司。

於往年，非上市股份和貸款應收賬已分別包括在「非持作買賣用途的證券」及「各項客戶貸款及其他賬目」內，因並無涉及重大金額。

廿二、附屬公司投資

銀行

非上市股份，按成本
應收附屬公司款項
應付附屬公司款項

附屬公司之應收/應付款項均無抵押，免息及無既定還款期限。

於二零零一年十二月三十一日的全資附屬公司如下：

公司名稱 Name of company	主要業務 Principal activity	註冊/經營地點 Place of incorporation / operation	已發行股本 Particulars of issued ordinary share
Dah Sing Properties Limited	投資控股 Investment holding	香港 Hong Kong	HK\$10,000
大新財務有限公司 Dah Sing Finance Limited	接受存款公司 Deposit-taking Company	香港 Hong Kong	HK\$25,000,000
大新信託有限公司 Dah Sing Nominees Limited	代理人服務 Nominee services	香港 Hong Kong	HK\$100,000
大新物業代理有限公司 Dah Sing Property Agency Limited	物業代理 Property agency	香港 Hong Kong	HK\$100,000
大新保險代理有限公司 Dah Sing Insurance Agency Limited	保險代理 Insurance agency	香港 Hong Kong	HK\$500,000
大新電腦系統有限公司 Dah Sing Computer Systems Limited	暫無營業 Dormant	香港 Hong Kong	HK\$20
大新保險顧問有限公司 Dah Sing Insurance Brokers Limited	保險經紀 Insurance broking	香港 Hong Kong	HK\$200,000
域寶投資有限公司 Vanishing Border Investment Services Limited	物業投資 Property investment	香港 Hong Kong	HK\$20

以上公司均直接由本銀行持有。

21. INVESTMENTS IN JOINTLY CONTROLLED ENTITIES (Continued)

The Group's interest in Bank Consortium Holding Limited is directly held by the Bank. Bank Consortium Trust Limited is a wholly owned subsidiary of Bank Consortium Holding Limited.

In prior year, the unlisted shares and loan receivable were included in "Non-trading securities" and "Advances to customers and other accounts" respectively as the amounts involved were not significant.

22. INVESTMENTS IN SUBSIDIARIES

Bank	2001	2000
Unlisted shares, at cost	19,077	19,077
Amounts due from subsidiaries	9,049	12,503
Amounts due to subsidiaries	(200)	(200)
	27,926	31,380

The amounts due from / to subsidiaries are unsecured, interest free and have no fixed repayment terms.

The following is a list of wholly-owned subsidiaries as at 31st December 2001:

公司名稱 Name of company	主要業務 Principal activity	註冊/經營地點 Place of incorporation / operation	已發行股本 Particulars of issued ordinary share
Dah Sing Properties Limited	投資控股 Investment holding	香港 Hong Kong	HK\$10,000
大新財務有限公司 Dah Sing Finance Limited	接受存款公司 Deposit-taking Company	香港 Hong Kong	HK\$25,000,000
大新信託有限公司 Dah Sing Nominees Limited	代理人服務 Nominee services	香港 Hong Kong	HK\$100,000
大新物業代理有限公司 Dah Sing Property Agency Limited	物業代理 Property agency	香港 Hong Kong	HK\$100,000
大新保險代理有限公司 Dah Sing Insurance Agency Limited	保險代理 Insurance agency	香港 Hong Kong	HK\$500,000
大新電腦系統有限公司 Dah Sing Computer Systems Limited	暫無營業 Dormant	香港 Hong Kong	HK\$20
大新保險顧問有限公司 Dah Sing Insurance Brokers Limited	保險經紀 Insurance broking	香港 Hong Kong	HK\$200,000
域寶投資有限公司 Vanishing Border Investment Services Limited	物業投資 Property investment	香港 Hong Kong	HK\$20

The above companies are all directly held by the Bank.

廿三、 固定資產

23. FIXED ASSETS

集團	Group	投資物業 Investment Properties	行產 Premises	傢俬、裝置 及設備 Furniture, Fixtures & Equipment	汽車 Motor Vehicles	合計 Total
成本或估值	Cost or valuation					
二零零一年一月一日	At 1st January 2001	254,348	742,518	231,811	3,483	1,232,160
增置	Additions	–	–	41,280	289	41,569
重新分類	Reclassification	6,348	(6,348)	–	–	–
出售/撇除	Disposals / written off	–	–	(36,426)	(850)	(37,276)
重估減值	Deficit on revaluation	(17,797)	(63,842)	–	–	(81,639)
二零零一年 十二月三十一日	At 31st December 2001	242,899	672,328	236,665	2,922	1,154,814
累積折舊	Accumulated depreciation					
二零零一年一月一日	At 1st January 2001	–	35,296	112,161	1,640	149,097
是年度折舊(附註四)	Charge for the year (Note 4)	–	17,561	40,928	665	59,154
出售/撇除	Disposals / written off	–	–	(35,914)	(850)	(36,764)
重估撥回	Write back on revaluation	–	(52,857)	–	–	(52,857)
二零零一年 十二月三十一日	At 31st December 2001	–	–	117,175	1,455	118,630
賬面淨值	Net book value					
二零零一年 十二月三十一日	At 31st December 2001	242,899	672,328	119,490	1,467	1,036,184
二零零零年 十二月三十一日	At 31st December 2000	254,348	707,222	119,650	1,843	1,083,063

以上資產之成本或估值分析如下：

The analysis of cost or valuation of the above assets is as follows:

二零零一年 十二月三十一日	At 31st December 2001					
按成本	At cost	–	–	236,665	2,922	239,587
按專業估值	At professional valuation					
二零零一年	In 2001	242,900	672,327	–	–	915,227
		242,900	672,327	236,665	2,922	1,154,814
二零零零年 十二月三十一日	At 31st December 2000					
按成本	At cost	–	–	231,811	3,483	235,294
按專業估值	At professional valuation					
一九九八年	In 1998	–	742,518	–	–	742,518
二零零零年	In 2000	254,348	–	–	–	254,348
		254,348	742,518	231,811	3,483	1,232,160

廿三、 固定資產(續)

23. FIXED ASSETS (Continued)

銀行	Bank	投資物業 Investment Properties	行產 Premises	傢俬、裝置 及設備 Furniture, Fixtures & Equipment	汽車 Motor Vehicles	合計 Total
成本或估值	Cost or valuation					
二零零一年一月一日	At 1st January 2001	253,469	740,871	231,811	3,483	1,229,634
增置	Additions	-	-	41,280	289	41,569
重新分類	Reclassification	6,348	(6,348)	-	-	-
出售/撇除	Disposals / written off	-	-	(36,426)	(850)	(37,276)
重估減值	Deficit on revaluation	(17,555)	(63,030)	-	-	(80,585)
二零零一年 十二月三十一日	At 31st December 2001	242,262	671,493	236,665	2,922	1,153,342
累積折舊	Accumulated depreciation					
二零零一年一月一日	At 1st January 2001	-	35,220	112,160	1,640	149,020
是年度折舊	Charge for the year	-	17,523	40,928	665	59,116
出售/撇除	Disposals / written off	-	-	(35,914)	(850)	(36,764)
重估撥回	Write back on revaluation	-	(52,743)	-	-	(52,743)
二零零一年 十二月三十一日	At 31st December 2001	-	-	117,174	1,455	118,629
賬面淨值	Net book value					
二零零一年 十二月三十一日	At 31st December 2001	242,262	671,493	119,491	1,467	1,034,713
二零零零年 十二月三十一日	At 31st December 2000	253,469	705,651	119,651	1,843	1,080,614

以上資產之成本或估值分析如下：

The analysis of cost or valuation of the above assets is as follows:

二零零一年 十二月三十一日	At 31st December 2001					
按成本	At cost	-	-	236,665	2,922	239,587
按專業估值	At professional valuation					
二零零一年	In 2001	242,262	671,493	-	-	913,755
		242,262	671,493	236,665	2,922	1,153,342
二零零零年 十二月三十一日	At 31st December 2000					
按成本	At cost	-	-	231,811	3,483	235,294
按專業估值	At professional valuation					
一九九八年	In 1998	-	740,871	-	-	740,871
二零零零年	In 2000	253,469	-	-	-	253,469
		253,469	740,871	231,811	3,483	1,229,634

廿三、 固定資產(續)

投資物業及行產由獨立專業特許測量師簡福飴測量行於二零零一年十二月三十一日按公開市值作出重估。

假若本集團及本銀行之行產以成本減累積折舊列賬，其賬面值應分別為487,125,000港元(2000: 493,210,000港元)及484,338,000港元(2000: 490,353,000港元)。

因重估不會構成時差，故並無因資產重估而需評估可能之遞延稅項。

投資物業及行產之賬面淨值包括：

23. FIXED ASSETS (Continued)

Investment properties and premises were revalued on 31st December 2001 on an open market value basis by an independent professional chartered surveyor, Knight Frank.

Had the premises of the Group and the Bank been stated at cost less accumulated depreciation, the carrying amount of the premises would have been HK\$487,125,000 (2000: HK\$493,210,000) and HK\$484,338,000 (2000: HK\$490,353,000) respectively.

The potential amount of deferred tax on the revalued assets has not been quantified as the revaluation difference does not constitute a timing difference.

The net book value of investment properties and premises comprises:

集團	Group	2001		2000	
		投資物業 Investment Properties	行產 Premises	投資物業 Investment Properties	行產 Premises
租約業權	Leaseholds				
在香港中期租約 (十至五十年)	Held in Hong Kong on medium-term lease (between 10 - 50 years)	242,262	671,516	253,469	705,674
在香港以外中期租約 (十至五十年)	Held outside Hong Kong on medium-term lease (between 10 - 50 years)	637	812	879	1,548
		242,899	672,328	254,348	707,222
銀行	Bank	2001		2000	
		投資物業 Investment Properties	行產 Premises	投資物業 Investment Properties	行產 Premises
租約業權	Leaseholds				
在香港中期租約 (十至五十年)	Held in Hong Kong on medium-term lease (between 10 - 50 years)	242,262	671,493	253,469	705,651

廿四、其他賬目及預提

於二零零一年十二月三十一日之「其他賬目及預提」內包括沽空國庫債券、國庫票據及其他公營債券總數為6,636,119,000港元(2000: 3,488,996,000港元)(附註廿五)。

廿五、已作抵押之資產

於二零零一年十二月三十一日，本集團及本銀行因應銷售及回購協議而沽空國庫債券及其他公營債券(附註廿四)利用抵押包括在「現金及短期資金」(附註十二)、「持作買賣用途的證券」(附註十五)、「持至到期證券」(附註十八)及「非持作買賣用途的證券」(附註十九)的資產，分別為1,387,190,000港元(2000: 2,812,000,000港元)、2,024,549,000港元(2000: 824,887,000港元)、432,928,000港元(2000: 865,821,000港元)及781,427,000港元(2000: 無)。

廿六、借貸資本**集團及銀行**

定息7.5%於2011年到期的後償票據

本銀行用於發展及開拓其業務所籌集的借貸資本之原始期限在五年以上。

借貸資本代表本銀行於二零零一年三月二十八日發行年息七點五厘125,000,000美元在盧森堡交易所上市並被界定為二級資本的後償票據。此等票據將於二零一一年三月二十八日到期。選擇性贖還日為二零零六年三月二十九日。由發行日至選擇性贖還日，年息為七點五厘，每年付息一次。如票據並未在選擇性贖還日贖回，往後五年的年利息會重訂為當時美元五年國庫債券息率加三百六十九點七五點子。若獲得香港金融管理局預先批准，本銀行可於選擇性贖還日或為稅務原因以票面價贖回所有(但非部份)票據。本銀行亦已與一國際銀行成立利息掉期合約以將票據的固定利息掉換為以美金銀行同業拆息為基礎的浮動利息付款債務。

24. OTHER ACCOUNTS AND ACCRUALS

Included in "Other accounts and accruals" as at 31st December 2001 is a short position in treasury bills, treasury notes and other public sector debt securities totalling HK\$6,636,119,000 for the Group and the Bank (2000: HK\$3,488,996,000) (Note 25).

25. ASSETS PLEDGED

Included in "Cash and short-term funds" (Note 12), "Trading securities" (Note 15), "Held-to-maturity securities" (Note 18) and "Non-trading securities" (Note 19) as at 31st December 2001 are assets amounting to HK\$1,387,190,000 (2000: HK\$2,812,000,000), HK\$2,024,549,000 (2000: HK\$824,887,000), HK\$432,928,000 (2000: HK\$865,821,000) and HK\$781,427,000 (2000: HK\$Nil) respectively pledged by the Group and the Bank to secure short positions of treasury bills and other public sector debt securities of the Group and the Bank which are subject to sale and repurchase agreements (Note 24).

26. LOAN CAPITAL**Group and Bank****2001****2000**

7.5% Fixed rate subordinated bonds due 2011

974,719

—

The loan capital having an original maturity of more than five years is raised by the Bank for the development and expansion of its businesses.

Loan capital represents US\$125,000,000 7.5% subordinated bonds qualifying as Tier 2 capital of the Bank issued on 28th March 2001 which are listed on the Luxembourg Stock Exchange. The bonds will mature on 28th March 2011 with an optional redemption date falling on 29th March 2006. Interest at 7.5% is payable annually from the issue date to the optional redemption date. Thereafter, if the bonds are not redeemed, the interest rate will be reset and the bonds will bear interest at the then prevailing 5 years US Treasury rate plus 369.75 basis points. The Bank may, subject to the prior approval of the Hong Kong Monetary Authority, redeem the bonds in whole but not in part, at par either on the optional redemption date or for taxation reasons. An interest rate swap contract to swap the fixed interest rate payment liability of the bonds to floating interest rate based on LIBOR has been entered into with an international bank.

廿七、股本

27. SHARE CAPITAL

於二零零一年及二零零零年
十二月三十一日
At 31st December
2001 and 2000

法定已發行及繳足股本：	Authorised, issued and fully paid:	
8,000,000 股普通股，	8,000,000 ordinary shares of	
每股面值100港元	HK\$100 each	800,000

廿八、儲備

28. RESERVES

集團	2001 Group	投資物業	行產	投資	一般儲備	保留盈利	合計	
		重估儲備	重估儲備	重估儲備				
		資本儲備	Properties	Premises	Investments	General	Retained	
		Capital	Revaluation	Revaluation	Revaluation	Reserve	Earnings	
		Reserve	Reserve	Reserve	Reserve		Total	
二零零一年一月一日， 如前呈報	At 1st January 2001 as previously reported	4,968	29,933	321,002	(23,785)	700,254	1,996,528	3,028,900
採納會計實務準則 第九號(修訂)之影響 (附註一(拾捌))	Effect of adopting SSAP 9 (Revised) (Note 1(r))	-	-	-	-	-	152,720	152,720
二零零一年一月一日經重列	At 1st January 2001 as restated	4,968	29,933	321,002	(23,785)	700,254	2,149,248	3,181,620
非持作買賣用途的證券 公平值之變動	Change in fair value of non-trading securities	-	-	-	33,631	-	-	33,631
出售非持作買賣用途的證券 重新分類	Disposal of non-trading securities Reclassification	-	-	-	(10,551)	-	-	(10,551)
物業重估減值	Deficit on revaluation of properties	-	(17,797)	(155)	-	-	-	(17,952)
是年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	-	884,431	884,431
二零零零年已派 末期股息(附註十一)	2000 Final dividend paid (Note 11)	-	-	-	-	-	(152,720)	(152,720)
二零零一年已派 中期股息(附註十一)	2001 Interim dividend paid (Note 11)	-	-	-	-	-	(200,000)	(200,000)
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001	4,968	24,876	308,107	(705)	700,254	2,680,959	3,718,459
表示於：	Representing:							
二零零一年十二月 三十一日保留盈利	Retained earnings at 31st December 2001						2,440,959	
二零零一年擬派末期股息 (附註十一)	2001 Final dividend proposed (Note 11)						240,000	
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001						2,680,959	
銀行及附屬公司	Bank and subsidiaries	-	24,876	308,107	(705)	700,254	2,691,063	3,723,595
共同控制實體	Jointly controlled entities	-	-	-	-	-	(20,000)	(20,000)
聯營公司	Associates	4,968	-	-	-	-	9,896	14,864
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001	4,968	24,876	308,107	(705)	700,254	2,680,959	3,718,459

廿八、 儲備 (續)

28. RESERVES (Continued)

銀行	2001 Bank	投資物業 重估儲備 Investment Properties Revaluation Reserve	行產 重估儲備 Premises Revaluation Reserve	投資 重估儲備 Investments Revaluation Reserve	一般儲備 General Reserve	保留盈利 Retained Earnings	合計 Total
二零零一年一月一日， 如前呈報	At 1st January 2001 as previously reported	30,813	321,002	(23,785)	693,304	1,945,572	2,966,906
採納會計實務準則 第九號 (修訂) 之影響淨值 (附註一 (拾捌))	Net effect of adopting SSAP 9 (Revised) (Note 1(r))	-	-	-	-	149,220	149,220
二零零一年一月一日經重列	At 1st January 2001 as restated	30,813	321,002	(23,785)	693,304	2,094,792	3,116,126
非持作買賣用途的證券 公平值之變動	Change in fair value of non-trading securities	-	-	34,831	-	-	34,831
出售非持作買賣用途的證券	Disposal of non-trading securities	-	-	(11,751)	-	-	(11,751)
重新分類	Reclassification	12,740	(12,740)	-	-	-	-
物業重估減值	Deficit on revaluation of properties	(17,555)	(155)	-	-	-	(17,710)
是年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	923,857	923,857
二零零零年已派 末期股息 (附註十一)	2000 Final dividend paid (Note 11)	-	-	-	-	(152,720)	(152,720)
二零零一年已派 中期股息 (附註十一)	2001 Interim dividend paid (Note 11)	-	-	-	-	(200,000)	(200,000)
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001	25,998	308,107	(705)	693,304	2,665,929	3,692,633
表示於：	Representing:						
二零零一年十二月三十一日 保留盈利	Retained earnings at 31st December 2001					2,425,929	
二零零一年擬派末期股息 (附註十一)	2001 Final dividend proposed (Note 11)					240,000	
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001					2,665,929	

廿八、 儲備 (續)

28. RESERVES (Continued)

集團	2000 Group	投資物業	行產	投資	一般儲備	保留盈利	合計	
		重估儲備	重估儲備	重估儲備				
		Investment Properties Capital Revaluation Reserve	Premises Revaluation Reserve	Investments Revaluation Reserve	General Reserve	Retained Earnings	Total	
二零零零年一月一日， 如前呈報	At 1st January 2000 as previously reported	3,170	27,105	330,029	(36,257)	700,254	1,584,183	2,608,484
採納會計實務準則 第九號(修訂)之影響 (附註一(拾捌))	Effect of adopting SSAP 9 (Revised) (Note 1(r))	-	-	-	-	89,000	89,000	
二零零零年一月一日經重列	At 1st January 2000 as restated	3,170	27,105	330,029	(36,257)	700,254	1,673,183	2,697,484
非持作買賣用途的證券 公平值之變動	Change in fair value of non-trading securities	1,798	-	-	16,571	-	-	18,369
出售非持作買賣用途的證券 撇除額	Disposal of non-trading securities Amount written down	-	-	(3,893)	-	-	-	(4,099)
物業重估增值	Surplus on revaluation of properties	-	2,828	-	-	-	-	2,828
出售行產	Disposal of premises	-	-	(5,134)	-	-	3,638	(1,496)
是年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	-	759,787	759,787
一九九九年已派末期股息	1999 Final dividend paid	-	-	-	-	-	(89,000)	(89,000)
二零零零年已派 中期股息(附註十一)	2000 Interim dividend paid (Note 11)	-	-	-	-	-	(198,360)	(198,360)
二零零零年十二月三十一日	At 31st December 2000	4,968	29,933	321,002	(23,785)	700,254	2,149,248	3,181,620
表示於：	Representing:							
二零零零年 十二月三十一日保留盈利	Retained earnings at 31st December 2000						1,996,528	
二零零零年擬派末期股息 (附註十一)	2000 Final dividend proposed (Note 11)						152,720	
二零零零年十二月三十一日	At 31st December 2000						2,149,248	
銀行及附屬公司	Bank and subsidiaries	-	29,933	321,002	(23,785)	700,254	2,135,669	3,163,073
聯營公司	Associates	4,968	-	-	-	-	13,579	18,547
二零零零年十二月三十一日	At 31st December 2000	4,968	29,933	321,002	(23,785)	700,254	2,149,248	3,181,620

廿八、儲備(續)

28. RESERVES (Continued)

銀行	2000 Bank	投資物業 重估儲備 Investment Properties Revaluation Reserve	行產 重估儲備 Premises Revaluation Reserve	投資 重估儲備 Investments Revaluation Reserve	一般儲備 General Reserve	保留盈利 Retained Earnings	合計 Total
二零零零年一月一日， 如前呈報	At 1st January 2000 as previously reported	27,778	330,029	(36,257)	693,304	1,548,792	2,563,646
採納會計實務準則 第九號(修訂)之影響淨值 (附註一(拾捌))	Net effect of adopting SSAP 9 (Revised) (Note 1(r))	-	-	-	-	82,000	82,000
二零零零年一月一日經重列	At 1st January 2000 as restated	27,778	330,029	(36,257)	693,304	1,630,792	2,645,646
是年度溢利如前呈報	Profit for the year as previously reported	-	-	-	-	744,222	744,222
採納會計實務準則 第九號(修訂)之影響 (附註一(拾捌))	Effect of adopting SSAP 9 (Revised) (Note 1(r))	-	-	-	-	3,500	3,500
是年度溢利經重列	Profit for the year as restated	-	-	-	-	747,722	747,722
非持作買賣用途的證券 公平值之變動	Change in fair value of non-trading securities	-	-	16,571	-	-	16,571
出售非持作買賣用途的證券 撇除額	Disposal of non-trading securities Amount written down	-	(3,893)	(4,099)	-	-	(3,893)
物業重估增值	Surplus on revaluation of properties	3,035	-	-	-	-	3,035
出售行產	Disposal of premises	-	(5,134)	-	-	3,638	(1,496)
一九九九年已派末期股息	1999 Final dividend paid	-	-	-	-	(89,000)	(89,000)
二零零零年已派 中期股息(附註十一)	2000 Interim dividend paid (Note 11)	-	-	-	-	(198,360)	(198,360)
二零零零年十二月三十一日	At 31st December 2000	30,813	321,002	(23,785)	693,304	2,094,792	3,116,126
表示於：	Representing:						
二零零零年十二月三十一日 保留盈利	Retained earnings at 31st December 2000					1,942,072	
二零零零年擬派末期股息 (附註十一)	2000 Final dividend proposed (Note 11)					152,720	
二零零零年十二月三十一日	At 31st December 2000					2,094,792	

上述之聯營公司資本儲備乃由行產重估儲備和投資重估儲備所組成，而一般儲備乃從上年度之保留盈利中撥回。

The above capital reserve was created by the premises revaluation reserve booked in an associate and the general reserve is transferred from retained earnings in previous years.

廿九、到期情況

29. MATURITY PROFILE

集團	2001 Group	即時還款 Repayable On demand	三個月或以下 3 months or less	一年或以下， 但超過三個月	五年或以下， 但超過一年	五年以後 After 5 years	無註明日期 Undated	合計 Total
				1 year or less but over 3 months	5 years or less but over 1 year			
資產								
國庫債券	Treasury bills	-	865,392	2,261,727	-	-	-	3,127,119
持有的存款證	Certificates of deposit held	-	-	69,178	455,588	-	-	524,766
各項客戶貸款	Advances to customers	5,387,289	3,745,881	2,543,218	6,752,639	9,842,566	611,084	28,882,677
債務證券包括：	Debt securities included in:							
– 持作買賣用途的證券	– Trading securities	-	-	344,631	2,526,949	108,175	-	2,979,755
– 持至到期證券	– Held-to-maturity securities	-	682,137	-	3,315,525	436,293	-	4,433,955
– 非持作買賣用途的證券	– Non-trading securities	-	749,418	160,925	2,430,506	2,472,384	3,754	5,816,987
		<u>5,387,289</u>	<u>6,042,828</u>	<u>5,379,679</u>	<u>15,481,207</u>	<u>12,859,418</u>	<u>614,838</u>	<u>45,765,259</u>
負債								
銀行及其他金融機構 存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	103,445	839,422	1,287	-	-	-	944,154
客戶的往來、定期、儲蓄 及其他存款	Current, fixed, savings and other deposits of customers	6,732,517	22,789,975	2,199,868	187,696	-	-	31,910,056
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	100,000	1,170,606	4,381,584	-	-	5,652,190
		<u>6,835,962</u>	<u>23,729,397</u>	<u>3,371,761</u>	<u>4,569,280</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>38,506,400</u>
銀行	2001 Bank	即時還款 Repayable On demand	三個月或以下 3 months or less	一年或以下， 但超過三個月	五年或以下， 但超過一年	五年以後 After 5 years	無註明日期 Undated	合計 Total
資產								
國庫債券	Treasury bills	-	865,392	2,261,727	-	-	-	3,127,119
在銀行及其他金融機構 於一至十二個月內到 期的存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	-	30,000	-	-	-	-	30,000
持有的存款證	Certificates of deposit held	-	-	69,178	455,588	-	-	524,766
各項客戶貸款	Advances to customers	5,386,793	3,737,450	2,521,446	6,727,670	9,842,566	610,685	28,826,610
債務證券包括：	Debt securities included in:							
– 持作買賣用途的證券	– Trading securities	-	-	344,631	2,526,949	108,175	-	2,979,755
– 持至到期證券	– Held-to-maturity securities	-	682,137	-	3,315,525	436,293	-	4,433,955
– 非持作買賣用途的證券	– Non-trading securities	-	749,418	160,925	2,430,506	2,472,384	3,754	5,816,987
		<u>5,386,793</u>	<u>6,064,397</u>	<u>5,357,907</u>	<u>15,456,238</u>	<u>12,859,418</u>	<u>614,439</u>	<u>45,739,192</u>
負債								
銀行及其他金融機構 存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	136,309	839,422	1,287	-	-	-	977,018
客戶的往來、定期、儲蓄 及其他存款	Current, fixed, savings and other deposits of customers	6,746,111	22,789,975	2,199,868	187,696	-	-	31,923,650
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	100,000	1,170,606	4,381,584	-	-	5,652,190
		<u>6,882,420</u>	<u>23,729,397</u>	<u>3,371,761</u>	<u>4,569,280</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>38,552,858</u>

廿九、到期情況(續)

29. MATURITY PROFILE (Continued)

集團	2000 Group	即時還款 Repayable On demand	三個月或以下 3 months or less	一年或以下， 但超過三個月	五年或以下， 但超過一年	五年以後 After 5 years	無註明日期 Undated	合計 Total
				1 year or less but over 3 months	5 years or less but over 1 year			
資產								
國庫債券	Treasury bills	-	1,574,302	1,743,376	-	-	-	3,317,678
持有的存款證	Certificates of deposit held	-	-	273,941	73,941	-	-	347,882
各項客戶貸款	Advances to customers	4,749,176	3,519,850	2,295,978	6,159,362	12,022,981	688,870	29,436,217
債務證券包括：	Debt securities included in:							
一持作買賣用途的證券	- Trading securities	-	201,939	219,458	453,670	630,307	-	1,505,374
一持至到期證券	- Held-to-maturity securities	-	1,196,738	1,236,642	2,070,047	2,602,657	-	7,106,084
一非持作買賣用途的證券	- Non-trading securities	-	17,699	18,454	202,557	391,251	3,753	633,714
		4,749,176	6,510,528	5,787,849	8,959,577	15,647,196	692,623	42,346,949
負債								
銀行及其他金融機構 存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	48,594	710,832	429	-	-	-	759,855
客戶的往來、定期、儲蓄 及其他存款	Current, fixed, savings and other deposits of customers	5,830,605	23,119,319	2,308,770	136,193	-	-	31,394,887
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	100,000	1,770,488	4,224,311	-	-	6,094,799
		5,879,199	23,930,151	4,079,687	4,360,504	-	-	38,249,541
銀行	2000 Bank	即時還款 Repayable On demand	三個月或以下 3 months or less	一年或以下， 但超過三個月	五年或以下， 但超過一年	五年以後 After 5 years	無註明日期 Undated	合計 Total
資產								
國庫債券	Treasury bills	-	1,574,302	1,743,376	-	-	-	3,317,678
在銀行及其他金融機構 於一至十二個月內到 期的存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	-	111,000	-	-	-	-	111,000
持有的存款證	Certificates of deposit held	-	-	273,941	73,941	-	-	347,882
各項客戶貸款	Advances to customers	4,747,509	3,505,718	2,260,192	6,092,395	12,022,981	687,959	29,316,754
債務證券包括：	Debt securities included in:							
一持作買賣用途的證券	- Trading securities	-	201,939	219,458	453,670	630,307	-	1,505,374
一持至到期證券	- Held-to-maturity securities	-	1,196,738	1,236,642	2,070,047	2,602,657	-	7,106,084
一非持作買賣用途的證券	- Non-trading securities	-	17,699	18,454	202,557	391,251	3,753	633,714
		4,747,509	6,607,396	5,752,063	8,892,610	15,647,196	691,712	42,338,486
負債								
銀行及其他金融機構 存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	121,265	710,832	429	-	-	-	832,526
客戶的往來、定期、儲蓄 及其他存款	Current, fixed, savings and other deposits of customers	5,845,189	23,119,319	2,308,770	136,193	-	-	31,409,471
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	100,000	1,770,488	4,224,311	-	-	6,094,799
		5,966,454	23,930,151	4,079,687	4,360,504	-	-	38,336,796

三十、集團公司之結餘

資產負債表內賬目包括與最終控股公司之結餘，詳列如下：

30. BALANCES WITH GROUP COMPANIES

Included in the following balance sheet captions are balances with the ultimate holding company detailed as follows:

集團及銀行	Group and Bank	2001	2000
客戶的往來、定期、儲蓄及其他存款	Current, fixed, savings and other deposits of customers	2,840	22,994

資產負債表內賬目包括與同母系附屬公司之結餘，詳列如下：

Included in the following balance sheet captions are balances with fellow subsidiaries detailed as follows:

集團及銀行	Group and Bank	2001	2000
現金及短期資金：	Cash and short-term funds:		
現金及在銀行及其他金融機構結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	91	171
通知及短期存款	Money at call and short notice	204	–
		295	171
在銀行及其他金融機構於一至十二個月內到期的存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	–	36,102
各項客戶貸款及其他賬目	Advances to customers and other accounts	–	597
		295	36,870
銀行及其他金融機構存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	660,077	433,280
客戶的往來、定期、儲蓄及其他存款	Current, fixed, savings and other deposits of customers	99,513	111,106
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	841	3,758
		760,431	548,144

資產負債表內賬目包括與本銀行附屬公司之結餘，詳列如下：

Included in the following balance sheet captions are balances with subsidiaries of the Bank detailed as follows:

銀行	Bank	2001	2000
現金及短期資金：	Cash and short-term funds:		
現金及在銀行及其他金融機構結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	4,834	9,934
通知及短期存款	Money at call and short notice	25,000	46,000
		29,834	55,934
在銀行及其他金融機構於一至十二個月內到期的存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	30,000	111,000
各項客戶貸款及其他賬目	Advances to customers and other accounts	169	1,252
		60,003	168,186
銀行及其他金融機構存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	33,061	72,671
客戶的往來、定期、儲蓄及其他存款	Current, fixed, savings and other deposits of customers	13,594	14,584
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	11	26
		46,666	87,281

三十、集團公司之結餘(續)

資產負債表內賬目包括與本銀行聯營公司之結餘，詳列如下：

集團及銀行	Group and Bank	2001	2000
現金及短期資金：	Cash and short-term funds:		
現金及在銀行及其他金融機構結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	1	21
通知及短期存款	Money at call and short notice	26,333	16,517
		26,334	16,538
各項客戶貸款及其他賬目	Advances to customers and other accounts	4	8
		26,338	16,546
銀行及其他金融機構存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	220,773	173,870
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	44	166
		220,817	174,036

卅一、高級人員貸款

遵照香港公司條例第 161B(4B) 條，本銀行貸款予高級人員之細節披露如下：

31. LOANS TO OFFICERS

Particulars of loans made by the Bank to officers disclosed pursuant to section 161B(4B) of the Hong Kong Companies Ordinance are as follows:

	Aggregate amount outstanding in respect of principal and interest	十二月三十一日結餘		年內貸款最高結餘	
		Balance outstanding at 31st December 2001	2000	Maximum balance during the year 2001	2000
本金及利息結餘總額	Aggregate amount outstanding in respect of principal and interest	121,020	95,948	234,355	148,147

卅二、資產負債表外之項目

(甲) 或然負債及承擔

各項重大或然負債及承擔之合約額分類如下：

集團及銀行	Group and Bank	2001	2000
直接信貸代替品	Direct credit substitutes	67,087	75,149
與交易相關之或然項目	Transaction related contingencies	14,014	34,060
與貿易相關之或然項目	Trade-related contingencies	859,371	731,291
其他承擔，其原本期限為：	Other commitments with an original maturity of:		
— 少於一年或可無條件取消	– under 1 year or which are unconditionally cancellable	17,741,695	14,984,965
— 一年及以上	– 1 year and over	740,487	509,360
		19,422,654	16,334,825

(乙) 衍生工具

各項重大衍生工具之名義合約額分類如下：

32. OFF-BALANCE SHEET EXPOSURES

(a) Contingent liabilities and commitments

The following is a summary of the contractual amounts of each significant class of contingent liability and commitment:

(b) Derivatives

The following is a summary of the aggregate notional contract amounts of each significant type of derivatives:

集團及銀行	Group and Bank	買賣交易		對沖交易		合計	
		2001	2000	2001	2000	2001	2000
匯率合約	Exchange rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and futures contracts	341,297	2,205,021	16,323,744	19,690,743	16,665,041	21,895,764
貨幣掉期	Currency swaps	–	–	57,703	57,718	57,703	57,718
外匯期權合約	Foreign exchange option contracts						
— 購入貨幣期權	– Currency options purchased	437,773	20,250	–	–	437,773	20,250
— 沽出貨幣期權	– Currency options written	437,853	20,355	–	–	437,853	20,355
		1,216,923	2,245,626	16,381,447	19,748,461	17,598,370	21,994,087
利率合約	Interest rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and futures contracts	–	–	9,304,892	7,212,021	9,304,892	7,212,021
利率掉期	Interest rate swaps	–	–	3,166,208	1,840,226	3,166,208	1,840,226
利率期權合約	Interest rate option contracts						
— 沽出期權	– Options written	–	–	1,169,663	–	1,169,663	–
		–	–	13,640,763	9,052,247	13,640,763	9,052,247
其他合約	Other contracts						
權益性指數期貨合約	Equity index futures contracts	16,896	–	14,435	–	31,331	–
權益性期權合約	Equity option contracts						
— 購入期權	– Options purchased	71,424	–	–	–	71,424	–
— 沽出期權	– Options written	71,424	–	–	50,426	71,424	50,426
		159,744	–	14,435	50,426	174,179	50,426

卅二、資產負債表外之項目(續)

(乙) 衍生工具(續)

買賣交易包括為執行客戶買賣指令或對沖此等持倉交易而持有的金融工具盤。

於十二月三十一日，上述資產負債表外之項目之信貸風險加權數額及重置成本，未經計入本集團及本銀行訂立之雙邊淨額結算安排如下：

集團及銀行	Group and Bank	2001		2000	
		信貸風險 加權數額 Credit risk weighted amount	重置成本 Replacement cost	信貸風險 加權數額 Credit risk weighted amount	重置成本 Replacement cost
或然負債及承擔	Contingent liabilities and commitments	582,207		395,358	
衍生工具	Derivatives				
匯率合約	Exchange rate contracts	111,927	347,158	75,484	131,837
利率合約	Interest rate contracts	24,766	89,772	13,398	35,163
其他合約	Other contracts	1,067	253	–	–
		137,760	437,183	88,882	167,000
		719,967		484,240	

合約數額僅為顯示資產負債表結算日的交易量。並不代表風險數額。

信貸風險加權數額乃根據銀行業條例第三附表及香港金融管理局所發出之指引計算，而計算所得之數額則視乎交易對方及各項合約到期特性。

重置成本乃指按市值估價，其價值為正數的所有合約成本（若交易對方不履行其義務時），並以其價值為正數的合約按市值計算。重置成本亦被視為於結算日接近該等合約數額的信貸風險約數。

32. OFF-BALANCE SHEET EXPOSURES (Continued)

(b) Derivatives (Continued)

The trading transactions include positions arising from the execution of trade orders from customers or transactions taken to hedge these positions.

As at 31st December, the credit risk weighted amounts and replacement costs of the above off-balance sheet exposures, without taking into account the effect of bilateral netting arrangements that the Group and the Bank entered into, are as follows:

集團及銀行	Group and Bank	2001		2000	
		信貸風險 加權數額 Credit risk weighted amount	重置成本 Replacement cost	信貸風險 加權數額 Credit risk weighted amount	重置成本 Replacement cost
或然負債及承擔	Contingent liabilities and commitments	582,207		395,358	
衍生工具	Derivatives				
匯率合約	Exchange rate contracts	111,927	347,158	75,484	131,837
利率合約	Interest rate contracts	24,766	89,772	13,398	35,163
其他合約	Other contracts	1,067	253	–	–
		137,760	437,183	88,882	167,000
		719,967		484,240	

The contract amounts of these instruments indicate the volume of transactions outstanding as at the balance sheet date. They do not represent the amounts at risk.

The credit risk weighted amounts are the amounts which have been calculated in accordance with the Third Schedule of the Banking Ordinance and guidelines issued by the Hong Kong Monetary Authority. The amounts calculated are dependent upon the status of the counterparty and the maturity characteristics of each type of contract.

Replacement cost is the cost of replacing all contracts which have a positive value when marked to market (should the counterparty default on its obligations) and is obtained by marking to market contracts with a positive value. Replacement cost is considered to be a close approximation of the credit risk for these contracts at the balance sheet date.

卅三、綜合現金流量結算表附註

33. NOTES TO CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT

(甲) 扣除準備後之營運溢利與經營業務現金流出淨額對賬表

(a) Reconciliation of operating profit after provisions to net cash outflow from operating activities

		2001	2000
扣除準備後之營運溢利	Operating profit after provisions	863,149	847,765
壞賬及呆賬準備	Provisions for bad and doubtful debts	404,790	303,278
減除收回後之貸款撇除淨額	Advances written off net of recoveries	(328,749)	(301,515)
折舊	Depreciation	59,154	54,926
從聯營公司所得之股息收入	Dividend income from an associate	(1,551)	–
已發行借貸資本之利息支出	Interest expense on loan capital issued	42,380	–
已發行的存款證利息支出	Interest expense on certificates of deposit issued	296,232	368,455
三個月以上到期的國庫債券之變動	Change in treasury bills maturing beyond three months	(518,351)	172,093
貿易票據之變動	Change in trade bills	(81,636)	54,716
所持存款證之變動	Change in certificates of deposit held	(176,884)	20,349
持作買賣用途的證券之變動	Change in trading securities	(1,470,816)	(1,302,267)
各項客戶貸款及其他賬目之變動	Change in advances to customers and other accounts	472,844	(2,598,924)
持至到期證券之變動	Change in held-to-maturity securities	(3,856,563)	(2,137,831)
非持作買賣用途的證券之變動	Change in non-trading securities	1,547,815	(9,280)
應收聯營公司款項之變動	Change in amount due from an associate	(2,513)	(4,154)
共同控制實體投資之變動	Change in investments in jointly controlled entities	(17,200)	–
三個月以上到期的銀行及其他金融機構存款及結餘之變動	Change in deposits and balances of banks and other financial institutions maturing beyond three months	858	(69,455)
客戶的往來、定期、儲蓄及其他存款之變動	Change in current, fixed, savings and other deposits of customers	515,169	(1,403,416)
其他負債之變動	Change in other liabilities	2,024,182	4,389,344
匯兌調整	Exchange adjustments	(681)	9,848
經營業務現金流出淨額	Net cash outflow from operating activities	(228,371)	(1,606,068)

(乙) 主要非現金交易

(b) Major non-cash transaction

在二零零一年，6,562,076,000港元之債務證券由持至到期證券轉移為非持作買賣用途的證券，其情況詳列於附註七內。

In 2001, debt securities of HK\$6,562,076,000 were transferred from held-to-maturity securities portfolio to non-trading securities portfolio as detailed in Note 7 to the accounts.

卅三、綜合現金流量結算表
附註(續)

(丙) 年內融資變動分析

33. NOTES TO CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT
(Continued)

(c) Analysis of changes in financing during the year

		已發行的 借貸資本 Loan Capital Issued	已發行的 存款證 Certificates of Deposit Issued	合計 Total
二零零一年一月一日結存	At 1st January 2001	–	6,094,799	6,094,799
融資現金流入/(流出)淨額	Net cash inflow / (outflow) from financing	974,863	(442,072)	532,791
匯率變動之影響	Effect of foreign exchange rate changes	(144)	(537)	(681)
二零零一年十二月三十一日結存	At 31st December 2001	974,719	5,652,190	6,626,909
二零零零年一月一日結存	At 1st January 2000	–	4,457,022	4,457,022
融資現金流入淨額	Net cash inflow from financing	–	1,630,622	1,630,622
匯率變動之影響	Effect of foreign exchange rate changes	–	7,155	7,155
二零零零年十二月三十一日結存	At 31st December 2000	–	6,094,799	6,094,799

(丁) 現金及現金等價物結餘之分析

(d) Analysis of the balance of cash and cash equivalents

		2001	2000
現金及在銀行及其他金融機構 的結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	1,065,353	383,955
通知及短期存款	Money at call and short notice	2,525,395	2,800,160
原本期限為三個月以內的國庫債券	Treasury bills with original maturity within three months	865,392	1,574,302
原本期限為三個月以內的銀行及其他 金融機構存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions with original maturity within three months	(942,867)	(759,426)
		3,513,273	3,998,991

卅四、資本及租約承擔**(甲) 資本承擔**

於十二月三十一日在賬目內仍未撥準備之資本承擔如下：

集團及銀行	Group and Bank	2001	2000
已簽約但未撥準備	Contracted but not provided for	6,644	16,269
已批准但未簽約	Authorised but not contracted for	1,245	1,865
		7,889	18,134

(乙) 租約承擔

本集團於十二月三十一日的不可取消之經營租約而於未來支付之最低租約付款總額如下：

集團及銀行	Group and Bank	2001	2000
土地及樓房	Land and buildings:		
— 一年以內	– Not later than one year	48,350	47,837
— 一年以後至五年	– Later than one year and not later than five years	45,463	74,824
— 五年以後	– Later than five years	–	846
		93,813	123,507

卅五、有關連人士之交易

遵照香港會計實務準則第二十號指引所賦予之申報豁免權，本銀行並無就有關連人士之交易作出披露。而本集團乃大新金融集團有限公司（「大新金融」）一全資附屬公司及大新金融已就披露有關連人士之交易並包括在綜合財務報表內。

卅六、最終控股公司

本銀行之最終控股公司為香港註冊成立之上市公司——大新金融集團有限公司。

卅七、賬目通過

本賬目已於二零零二年三月四日經董事會通過。

34. CAPITAL AND LEASE COMMITMENTS**(a) Capital commitments**

Capital commitments outstanding as at 31st December not provided for in the accounts were as follows:

Group and Bank	2001	2000
Contracted but not provided for	6,644	16,269
Authorised but not contracted for	1,245	1,865
	7,889	18,134

(b) Lease commitments

At 31st December the Group had future aggregate minimum lease payments under non-cancellable operating leases as follows:

Group and Bank	2001	2000
Land and buildings:		
– Not later than one year	48,350	47,837
– Later than one year and not later than five years	45,463	74,824
– Later than five years	–	846
	93,813	123,507

35. RELATED PARTY TRANSACTIONS

No disclosure of related party transactions is made as the Bank has relied on an exemption provided by SSAP 20. The Group is a wholly-owned subsidiary of Dah Sing Financial Holdings Limited (“DSFH”) and DSFH prepares consolidated financial statements which include the disclosure of related party transactions.

36. ULTIMATE HOLDING COMPANY

The ultimate holding company is Dah Sing Financial Holdings Limited, a listed company incorporated in Hong Kong.

37. APPROVAL OF ACCOUNTS

The accounts were approved by the Board of Directors on 4th March 2002.